



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

July-August 2006

Editorial

The recent restructuring of the Ministry of National Education, Higher Instruction, and Research has brought changes affecting the office supervising our activities. This is now to be attached to in the University Research Division (under the direction of Jean-Michel Dion) within the general administration of Higher Instruction (directed by Jean-Marc Monteil). The office itself will be headed by Yves Fau who now will be in charge of the French Schools Overseas (Écoles françaises à l'Étranger) as well as the Higher Normal Schools (Écoles normales supérieures). He is replacing Louisette Le Manour, who is now in charge of the Ministry's real estate policies. Over the past five years we have enjoyed working with Ms. Le Manour, and we extend to her our deepest thanks for the unfailing support she has given to the EFEO.

We would also like to mention that this summer, in Sydney, the EFEO and the University of Sydney are co-organizing a conference entitled *Angkor Landscape, City and Temple*; research by members of the EFEO will constitute an important part of this conference.

Paris

Colloquia, missions, and meetings

On 12 and 13 July, our director, Franciscus Verellen, will be in Germany for discussions with the Asien-Afrika Institut at Hamburg University.

franciscus.verellen@efeo.net

Yves Goudineau, director of studies, will be in Hanoi from 5 to 13 July to take part in the meeting of the FSP academic council on "Vietnam social sciences" (Ministry of Foreign Affairs) and for work sessions at the EFEO Center. He will undertake a research visit to central Vietnam from 14 to 20 July, and then to Laos from 21 July to 5 August, at the invitation of the IRD.

yves.goudineau@efeo.net

During July, Olivier de Bernon will be working in the Historical Section of the French Archives (Hôtel de Soubise) on the preliminary organization of the collected private archives of King Norodom Sihanouk. He will be assisted by Clothilde Rouillier. In August, Olivier de Bernon will be visiting Cambodia.

olivier-de-bernon@efeo.net

From June 22 to July 27 Pierre-Yves Manguin will be visiting Indonesia, leading the final archaeological season planned for the site at Batujaya (West Java). This program, carried out in cooperation with the Indonesian National Center for Archaeological Research, will also involve Véronique Degroot (archaeologist from the University of Leiden), Sandra Menut (doctoral student in archaeology at the University of Bordeaux I working in the laboratory for

Biological Anthropology of Early Population Groups), Franck Lavigne (geomorphologist at the laboratory for Physical Geography - UMR 8591 Paris I - CNRS), and, as trainees, Wannasarn Noonsuk (doctoral student at the University of Silpakorn and Cornell University) and Kyaw Minn Htin (archaeologist, assistant at the EFEO Center in Yangon). Peter Skilling will be spending several days at this Buddhist site, which has yielded short inscriptions on gold foil and on terra cotta. This season's work will focus on continuing the excavation of the proto-historical cemetery that was begun in 2005 (this time with ADN levies) and also trying to reconstruct, with the help of Franck Lavigne and his geo-radar equipment, the ancient landscape of the site (especially the river bed that runs through it). Excavation of structures uncovered in 2005 will be continued by our Indonesian colleagues; these structures include a roadway to the main stupa on the site (Blandongan) and what appears to be a set of cells to house monks at the complex.

pierre-yves.manguin@efeo.net

Frédéric Girard and Antony Boussemart participated in Béatrice Niogret's program "Une vie, une œuvre" [A life, an œuvre] dedicated to the monk Kūkai (774-835), founder of Shingon esoteric Buddhism. To be re-broadcast on France Culture on July 2 from 8 to 10 p.m.

Frédéric Girard will be giving a lecture on "Émile Guimet et l'art bouddhique" during August.

frederic.girard@efeo.net

Kuo Liying will be in Hong Kong from July 1 to 7 at the invitation of the Center for Buddhist Studies in the Department of Cultural and Religious Studies at the Chinese University de Hong Kong. She will give the inaugural address at the first *Young Scholars' Conference on Buddhist Studies* (July 3, 3:45 to 5 p.m., Building ELB, room LT4), organized by this newly established center. She will also comment on presentations by young doctoral students. She will then go to Taipei from July 7 to 11 for discussions on research begun carried on in Taiwan in the Buddhist studies field.

liying.kuo@efeo.net

Éric Bourdonneau will take part in the conference on *Angkor - Landscape, City and Temple* (Sydney University, July 17 to 22), as part of a joint mission by the EFEO's team on "Asie du Sud-Est: Histoire, Religions, États" and the program *Corpus des inscriptions khmères* (EFEO team on "Archéologie du monde khmer"). He will present a paper entitled "Descent, alliance and sibblingships in Angkor: New insight into kinship in ancient Khmer society."

pierre-yves.manguin@efeo.net

Dominique Soutif (doctoral student at Paris III, EFEO scholarship holder at the Siem Reap Center) will be at the Sydney conference *Angkor : landscape, city and temple*, July 17 to 22, and will present two papers: "Regarding two markers' inscriptions recently identified in Thailand," a study carried out as part of the *Corpus des inscriptions khmères* program (CIK - EFEO/EPHE), and "Recent excavations in Bakong: from the temple to its environment" (MAFKATA - EFEO/APSARA).

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

Library

Cristina Cramerotti, head conservator, will be visiting Japan, August 14 to 19, and Seoul, August 20 to 25, to take part in the meetings of the International Federation of Library Associations (IFLA) and to visit the EFEO Centers.

cristina.cramerotti@efeo.net

Christine Raphaël has been placed in charge of the South Asia collection.

Christine.raphael@efeo.net

Publications

Chambert-Loir, Henri, and Bruno Dagens [eds.], (2006), *Anamorphoses, Hommage à Jacques Dumarçay*, joint publication of the EFEO, Sub-ministry for Higher Instruction and Research, the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, and the Friends of Angkor Association, Paris, Les Indes Savantes, 508 pp.

Gopal Iyer, T.V., (2006), *Tirumankaiyalvar aruliya panuval aranul Periya Tirumoli*. Teyvaccekilar Caivacittantap Patacalai, Tanjavur-EFEO, 2 vol., 1576 pp.

Grimal, François, Venkataraja Sarma, V., Srivatsankacharya V., Lakshminarasimham, S., (2006), *Paniniyavyakaranodaharanakosah*. La grammaire *paninéene* par ses exemples. *Paninian Grammar through its Examples*. Volume 1. *Udaharanasamaharah*. Le livres des exemples: 40 000 entrées pour un texte. The Book of *Examples*: 40,000 Entries for a Text. Collection Indologie 93.1, Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha Series 121, Tirupati-IFP-EFEO, XI, 1022 pp.

Lachaud, François, *La Jeune Fille et la Mort: Misogynie ascétique et représentations macabres du corps féminin dans le bouddhisme japonais*, Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Japonaises (distributed by De Boccard), 2006, 373 pp.

Lachaud, François, dans *Genso bungaku : kindai no makai e* (Littérature fantastique : vers le monde démoniaque de la modernité), “Bungakushi no koreijutsu shi: Takada Mamoru” (Takada Mamoru : nécromancien de l’histoire littéraire), Tokyo, Seikyusha, 2006.

Appointments, Personnel

From July to September, Caroline Riberaigua will be continuing her work inventorying the School’s collection of Tibetan statuary.

Aline.belugou@efeo.net

Prizes and honors

François Lachaud has just received the Stanislas-Julien Prize from the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres for his book *La jeune fille et la mort: Misogynie ascétique et représentations macabres du corps féminin dans le bouddhisme japonais*.

Pascal Royère has obtained the Louis-de-Polignac Grand Prize of the Institut de France, on the recommendation of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, for the EFEO restoration program of the Baphuon temple.

Anamorphoses, Hommage à Jacques Dumarçay, (Henri Chambert-Loir et

Bruno Dagens - 2006), has been awarded the Hirayama Prize by the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

EFEQ-Paris Seminar

During July and August there will be no seminar.

aline.belugou@efeo.net

Maison de l'Asie

During July and August the Maison de l'Asie will be open from 9 a.m. to 7 p.m., Monday through Friday. It will be closed on July 14 and August 14 to 15.

aline.belugou@efeo.net

Special Event

35^e World Congress of the International Society for the Comparative Study of Civilisations: *Routes de l'Histoire, passeurs de civilisations, porteurs des diversités culturelles, verse et contre verse* [The Paths of History: Bridges across Civilizations, Carriers of Cultural Diversity: Pros and cons], July 5 to 8. Major sponsor: École Pratique des Hautes Études (EPHE). Co-sponsors: Université Paris 7 Denis Diderot, UNESCO, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), École française d'Extrême-Orient (ESEO), Maison des Sciences de l'Homme (MSH) :

routesdelhistoire@ephe.sorbonne.fr , www.ephe.sorbonne.fr/routesdelhistoire.htm

Lecture, exhibition, and performance centering on Korea during July and August at the Moulin de Suillyzeau,

moulindesuillyzeau@wanadoo.fr

Life in the Centers

Pondicherry

The international workshop *Entre préservation et récréation : la tradition tamoule du commentaire dans la recherche de l'ère Cankam* [Between preservation and re-creation: the Tamil commentary tradition in research on the Cankam era] will take place 26 to 28 July at the Pondicherry ESEO Center. A dozen students trained in varying disciplines (philosophy, linguistics, history, anthropology) will take part. This workshop also constitutes an hommage to the pandit T. V. Gopal Iyer who has been working at the Center for more than thirty years and has taught ancient Tamil texts to a great many students.

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#inde>

The third Classical Tamil Winter School (CTWS), which this year becomes the Classical Tamil Summer School (CTSS), will be held in Pondicherry from July 31 to August 25. The 2006 program will involve an intensive reading of warrior poems (*puram*). The first week will be dedicated to reading sessions on the *Purananuru* with the pandit T. V. Gopal Iyer: the selection will include not only military poems and royal praises but will emphasize the more philosophical and didactic subjects treated in this anthology. The remaining time will be devoted to the study of sections of the *Tiruvilaiyatarpuranam*, a narrative text dating perhaps to the 17th century on the pastimes of Siva at Mathura.

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#inde>

During July Charlotte Schmid will be working in Pondicherry on the various projects she is engaged in, especially her study of the iconography of the pallava monuments at Kancipuram.

François Grimal will take part in the 13th conference of the International

Association of Sanskrit Studies in Edinburgh from July 10 to 14.

Francois.grimal@efeo.net

During July Vincenzo Vergiani (Università La Sapienza, Rome) will be working in Pondicherry on a projected international critical edition of the *Glossary (Kasikavrtti)* and the development of software to help in preparing critical editions of manuscripts.

Pascale Haag (EHESS) will be in Pondicherry from August 6 to 19 to take part in a reading and working session with Professor V. Venkataraja Sarma on the *Praudhamanorama*, the *Manoramakucamardini*, and the *Sabdakaustubha*.

Will Sweetman (Lecturer in the Department of Theology and Religious Studies at Otago University, New Zealand) will spend a month in Pondicherry to take part in the Classical Tamil Summer School and to continue his work on the protestant missionary Ziegenbalg.

Manidravida Sastri (Professor at the Sanskrit College Chennai) has been invited to lead two workshop days during the second week of July on the controversies over the idea of “liberation” in the *Paramoksanirasakarikavrtti* (10th century).

V. Ramakrishna Bhatt (Kalady University, Kerala) will direct the five days of the workshop at the end of July that will be dedicated to the theory of language in the *Sabdanirnaya*.

Hugo David (student at the EPHE, EFEO scholarship holder) will arrive in Pondicherry in July to spend several months studying the *Sabdanirnaya* of *Prakasatman* and other Sanskrit texts on the same topic.

From July 9 to 15 H. N. Bhat will take part in the 13th World Sanskrit Conference in Edinburgh, and will spend three days in Oxford consulting manuscripts in the Bodleian Library.

On July 13 S. L. P. Anjaneya Sarma will give a class on Adhikarana Karaka at the Sri Jayendrasaraswati Swamiji Jayanti Vidwat Sadas in Kancipuram.

Csaba Dezso (Eötvös Loránd University, Budapest) will spend the month of July in Pondicherry to work with Dominic Goodall on the editing and translating of the *Kuttanimata* (around the 8th century), “The Bawd’s Counsel.”

From July 16 to August 19 Jean-Luc Chevillard (CNRS-Paris) will be in Pondicherry, to take part in the Center’s Tamil workshop and the establishment of the joint EFEO IFP “Digital Tevaram” project, a digital edition of Shivaite devotion literature.

From 2 to 5 July Dominic Goodall will take part in the workshop at the Austrian Academy of Sciences (Vienna) on the preparation of the third volume of the *Tantrikabhidhanakosa* [Dictionary of Tantric terminology]. He will then be in Hamburg until July 9 to plan with Professor Harunaga Isaacson the second volume of the publication of the first commentary on the *Raghuvamsa*.

Professor Kei Kataoka (Fukuoka University, Japan) will be staying at the Center during August to participate in the meetings of the Shaiva reading group.

dominic.goodall@efeo.net

Yangon

On July 8, as part of a Franco-German cultural cooperative project, the EFEO will host at the facilities of the French Cultural Center in Yangon the plenary

session of the participants in the *Myanmar Literature Project* directed by H. B. Zöllner (Hamburg University).

At the *Burma Studies Conference* organized by the Asia Research Institute (National University, Singapore) and to be held July 13 to 15, Jacques Leider will chair the session on “Simple beliefs and uniform truths: Questioning the historical reconstruction of Burma’s past” and will talk on the subject of relations between Sri Lanka and the Arakan region.

jacques.leider@efeo.net

Vientiane

Michel Lorrillard will be in Europe during July.

michel.lorrillard@efeo.net

Phnom Penh

Bertrand Porte and his coworkers at the Phnom Penh museum restoration workshop will be making two visits to Vietnam this summer, one to the Da Nang museum and the other to the historical museum in Ho Chi Minh City.

bertrand.porte@efeo.net

Siem Reap

Christophe Pottier will be in Sydney July 16 to 24 to take part in the colloquium *Angkor - Landscape, City and Temple*, at the University of Sydney. On July 17 he will be giving the inaugural address (the Lee Annual Lecture): “Envisaging Angkor from the 19th century to today: transformations of knowledge and imagination.”

<http://conferences.arts.usyd.edu.au/index.php?cf=9>

<http://conferences.arts.usyd.edu.au/overview.php?cf=9>

Afterwards, also in Sydney, he will take part, on July 22, in the conference on *Angkor: artefacts to Empire*, at the Asian Arts Society of Australia, where he will present a paper entitled “Representations and stories: Angkor from the 19th to 21st centuries.”

<http://www.taasa.org.au/index.php?itemID=3>

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

The third international conference on Austro-Asiatic Linguistics, organized by the Siem Reap Center, has just ended.

christophe.pottier@efeo.net

Hanoi

At the beginning of July the Hanoi Center will host the academic council of the FSP project dedicated to the social sciences in Vietnam.

philippe.lefailler@efeo.net

Kuala Lumpur

Quang Po Dharma will take part in the colloquium on Champa to be held at Sacramento State University (USA), 7 to 8 July. He will present a paper on the topic of “The history of the Cham language and writing through the ages”.

podharma@pd.jaring.my

Peking

The EFEO’s HAS (History, Archaeology, and Society) Lectures: Lucille Chia (University of California Riverside) is a guest of the History of Science

Institute and the EFEO Center in Peking as part of the program on “History of the Book and of Printing” (with support from the Chiang Ching-kuo Foundation). On July 4 she will give a lecture at the History of Science Institute (137 Chaoyang Mennei Dajie) on “Printed books from the Jin and beginning of the Yuan periods,” in Chinese, at 9 a.m. <http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#pekin>

Under the same program, Lin Li-chiang (National Taiwan Normal University) will be visiting the EFEO Center in Peking during the month of August.

alain.arrault@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Michela Bussotti will take part in the congress on *Trading Books - Trading Ideas - SHARP 2006* (The Hague-Leiden) and will present a paper on July 12 on “Marginal notes on Western prints in China, Chinese types in Europe.”

michela.bussotti@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Kyoto

François Lachaud recently gave a lecture entitled “Religion et excentricité dans le Japon pré-moderne” [Religion and eccentricity in pre-modern Japan] (Kyoto University, Humane Sciences Research Institute), and will be presenting another on July 10, at Nagoya University, on “Excentriques, lettrés et antiquaires dans le Japon du XVIII^e siècle: autour de l’œuvre de Takahashi Hiromi” [Eccentrics, literati, and antiquarians in 18th century Japan: the work of Takahashi Hiromi]. françois.lachaud@efeo.net

Kyoto Lectures (EFEO/ISEAS): an address by Keller Kimbrough (assistant professor of Japanese Literature, University of Colorado, Boulder) entitled “Boiled, Broiled, Battered and Basted: Preaching the Hell Realm in Late-Medieval Japan” (July 7, at 5 p.m.). iseas@iseas-kyoto.org

Tokyo

Christophe Marquet will present a paper on “La guerre sino-japonaise de 1894-1895 à travers la gravure: deux exemples d’une histoire illustrée du conflit” [The Sino-Japanese war of 1894-95 as seen through engravings: two examples of an illustrated history of the conflict] at the colloquium on *Les médias en Asie Orientale au XIX^e siècle*, [The media in 19th century Eastern Asia] being organized on 28-29 July at Seitoku University, Tokyo, by Ôi Takeshi, with the participation of Miyama Ryô (Chinese engraving), In Song-Yong (Korean media) and Nguyen Thi Ying (Vietnam).

christophe.marquet@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/conferences.shtml>

Consult back issues of the *Newsletter* at
http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol. isabelle.poujol@efeo.net

